

REMARKS

Claims 1-27 are currently pending in the application. In accordance with the foregoing, claims 1, 3-10, 12-19, and 21-27 have been amended. Claims 2, 11, and 20 have been cancelled. Claims 1, 3-10, 12-19 and 21-27 are pending and under consideration.

On page 2 of the Office Action, the Examiner indicated that figures 12 and 13 should be designated by a legend such as "Prior Art." Applicants have amended the figures. Withdrawal of the objection is respectfully requested.

Claims 19-27 were rejected under 35 U.S.C. § 101 due to the claimed invention allegedly being directed to non-statutory subject matter. Applicants have amended claims 19-27 to recite "A computer-readable recording medium." Therefore, withdrawal of the rejection is respectfully requested.

Claims 1-5, 8-14, 17-23, and 26-27 were rejected under 35 U.S.C. § 102(b) as being anticipated by U.S. Patent No. 5,850,561 (Church).

The present invention translates sentences. Applicants respectfully submit that independent claims 1, 10, and 19 are patentable over Church, as Church fails to disclose, "a display controlling unit that displays the translation target sentence and the translation words extracted by the translation compiling unit along with a specific word in the translation target sentence," as recited in claim 1, for example.

In contrast to the present invention, Church simply generates a glossary. For example, Church discloses a "glossary construction tool" including a terminology list development tool for generating a terminology list in the source language. See Church, Abstract. Therefore, claims 1, 10, and 19 are patentable over Church. As dependent claims 3-9, 11-18, and 20-27 depend from respective independent claims, the dependent claims are patentable over the reference for at least the reason submitted for the independent claims.

On page 7 of the Office Action, claims 6-7, 15-16, and 24-25 were rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over U.S. Patent No. 5,850,561 (Church) in view of USPGPub 2002/0198699 (Greene).

As Greene is directed to a system for sharing translations of media, for example, a movie or books, that is, sharing documents via network, Greene does not cure the deficiencies of Church. Therefore, claims 6-7, 15-16, and 24-25, via respective independent claims 1, 10, and 19, are patentable over the references for at least the reasons presented for the independent claims.

There being no further outstanding objections or rejections, it is submitted that the application is in condition for allowance. An early action to that effect is courteously solicited.

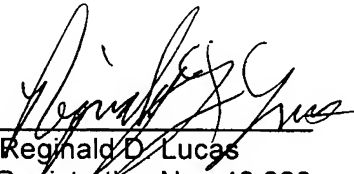
Finally, if there are any formal matters remaining after this response, the Examiner is requested to telephone the undersigned to attend to these matters.

If there are any additional fees associated with filing of this Amendment, please charge the same to our Deposit Account No. 19-3935.

Respectfully submitted,

STAAS & HALSEY LLP

Date: 5-30-07

By: 
Reginald D. Lucas
Registration No. 46,883

1201 New York Avenue, NW, 7th Floor
Washington, D.C. 20005
Telephone: (202) 434-1500
Facsimile: (202) 434-1501

AMENDMENTS TO THE DRAWINGS:

The attached drawing sheets include changes to FIGS. 12 and 13. The sheets containing FIGS. 12 and 13 replace the original sheets including FIGS. 12 and 13. FIGS. 12 and 13 include the legend "Prior Art."